

# 朧月夜 (Oboro zukiyo)

About 1:30

Words by TAKANO Tatsuyuki (1876-1947)

作詞 高野辰之

Music by OKANO Teiichi (1878-1941)

作曲 岡野貞一

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1- )

Soprano

Mezzo

Alto

Tenor

Baritone

Bass

$\text{♩} = 66$

2 3 4 5

みわたすやま  
mi-wa-ta - su ya-ma

なのはなばたけにいりひうすれ  
Na-no-ha - na-ba-ta - ke - ni i - li - hi u-su - le,  
た  
ta

ば  
ba  
り  
ri  
e  
e  
や  
ya

な  
na  
り  
ri  
e  
e  
す  
su

は  
ha  
り  
ri  
e  
e  
た  
ta

This musical score consists of five staves, each representing a different vocal part: Soprano, Mezzo, Alto, Tenor, and Bass. The music is in common time with a key signature of one flat. The tempo is indicated as 66 BPM. The score begins with a single note on the first staff, followed by rests. The vocal parts enter sequentially, starting with the Mezzo-soprano and Alto. The lyrics are written below the staff, with some syllables underlined to indicate sustained notes or specific diction. The Tenor and Baritone parts provide harmonic support with sustained notes. The Bass part provides the harmonic foundation at the bottom of the texture.

6                    7                    8                    9                    10

はるかぜそよふくそ  
 ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku so -

のはかすみふかし      はるかぜそよふく  
 no - ha ka - su - mi fu - ka - shi.      ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

す i はるかぜそよふく  
 su - - i ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

す i はるかぜそよふく  
 su - - i ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

す i はるかぜそよふく  
 su - - i ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

す i はるかぜそよふく  
 su - - i ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

す i はるかぜそよふく  
 su - - i ha-lu - ka - ze so-yo - fu - ku

11 
 12 
 13 
 14 
 15 
 16

ら\_\_をみれ ば  
 la - o mi-le ba,

ら ゆう づ\_\_きか かり\_て に お\_\_いあわ し  
 la yu-u - zu - ki ka-ka - li - te ni - o - i a-wa - shi.

ら か お い  
 la ka o - - i

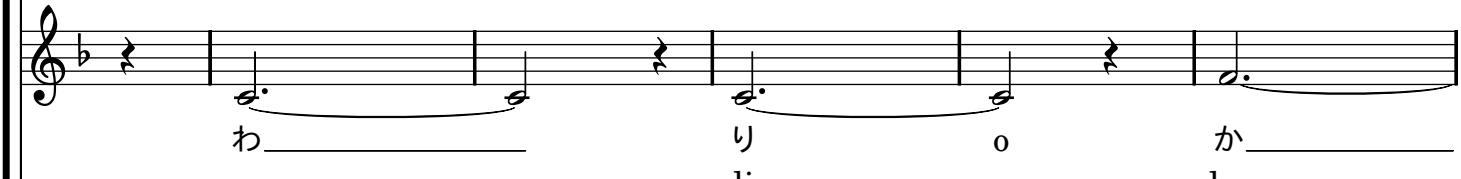
ら き お い  
 la ki o - - i

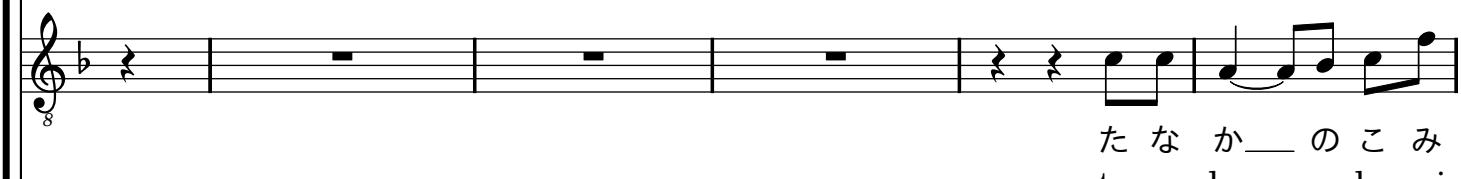
ら づ  
 la zu

ら づ お い  
 la zu o - - i

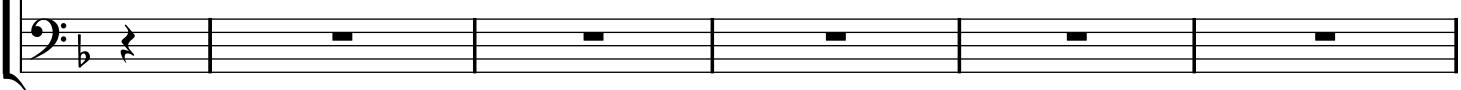
17                    18                    19                    20                    21  
  
 ほ\_\_\_\_\_              り\_\_\_\_\_              o\_\_\_\_\_              こ\_\_\_\_\_  
 ho\_\_\_\_\_              li - - - o              ko\_\_\_\_\_

  
 の\_\_\_\_\_              り\_\_\_\_\_              o\_\_\_\_\_              の\_\_\_\_\_  
 no\_\_\_\_\_              li - - - o              no\_\_\_\_\_

  
 わ\_\_\_\_\_              り\_\_\_\_\_              o\_\_\_\_\_              か\_\_\_\_\_  
 wa\_\_\_\_\_              li - - - o              ka\_\_\_\_\_

  
 たなか\_\_\_\_\_のこみ  
 ta-na-ka - no ko-mi-

  
 さとわ\_\_\_\_\_のほかげ\_\_\_\_\_ももり\_\_\_\_\_のいろも  
 Sa-to-wa - no ho-ka-nge - mo, mo - li - no i-lo - mo,



22 23 24 25 26  
 ど かわす のなくねもか  
 do ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo, ka -  
  
 ど かわす のなくねも  
 do ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo,  
  
 ど かわす のなくねも  
 do ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo,  
  
 ち をた ど るひとも かわす のなくねも  
 chi - o ta - do - lu hi-to - mo, ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo,  
  
 ど ひとも かわす のなくねも  
 do hi-to - mo, ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo,  
  
 ど かわす のなくねも  
 do ka-wa - zu - no na - ku - ne - mo,

27

ね のと も  
ne - no o-to - mo,

28

かす める おぼろづきよ  
ka-su - me - lu o - bo - lo-zu-ki - yo.

29

30

31

32

ね  
ne

さな がら  
sa-na - nga - la

おぼろづきよ  
o-bo-lo - zu-ki - yo.

ね  
ne

か  
ka

おぼろづきよ  
o-bo-lo - zu-ki - yo.

ね お ら  
ne - - 0 la

おぼろづきよ  
o-bo-lo - zu-ki - yo.

ね お が  
ne - - 0 ga

おぼろづきよ  
o-bo-lo - zu-ki - yo.

ね も が  
ne - - mo ga

おぼろづきよ  
o-bo-lo - zu-ki - yo.

[ 曳月夜(おぼろづきよ) ]

なのはなばたけに いりひ うすれ、  
みわたす やまのは かすみ ふかし。  
はるかぜ そよふく そらを みれば、  
ゆうづき かかりて におい あわし。

さとわの ほかけも、もりの いろも、  
たなかの こみちを たどる ひとも、  
かわづの なくねも、かねの おとも、  
さながら かすめる おぼろづきよ。

[ MISTY MOON NIGHT(Oboro zukiyo) ]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

Fields of canola are illuminated by the sunset, and  
figure of distant mountains are smoky.  
In the sky where the spring winds are breezing,  
the evening moon begins to shine faintly.

Lights of house, colors of forest,  
a person who is walking the narrow path of the rice field,  
calls of frogs, a bell of temple,  
all of these are misted in the misty moon night.